



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

\_\_\_\_\_

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelinge vragen**

\_\_\_\_\_

**Commissie voor de Binnenlandse  
Zaken,**

**belast met de Plaatselijke Besturen, het  
Gewestelijk Veiligheids- en Preventiebeleid  
en de Brandbestrijding en Dringende  
Medische Hulp**

\_\_\_\_\_

**VERGADERING VAN  
DINSdag 2 DECEMBER 2014**

\_\_\_\_\_

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

\_\_\_\_\_

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

\_\_\_\_\_

**Commission des Affaires  
intérieures,**

**chargée des Pouvoirs locaux, de la Politique  
régionale de sécurité et de prévention et de  
la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale  
urgente**

\_\_\_\_\_

**RÉUNION DU  
MARDI 2 DÉCEMBRE 2014**

\_\_\_\_\_

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**INHOUD****SOMMAIRE**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| INTERPELLATIES                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 6  | INTERPELLATIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 6  |
| - van de heer Alain Maron                                                                                                                                                                                                                                                                              | 6  | - de M. Alain Maron                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 6  |
| tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid, |    | à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique, |    |
| betreffende "de beslissing van de Europese Commissie om een diepgaand onderzoek in te stellen naar een deel van de overheidsfinanciering van de Irisziekenhuizen".                                                                                                                                     |    | concernant "la décision de la Commission européenne d'ouvrir une enquête approfondie au sujet d'une partie du financement public des hôpitaux Iris".                                                                                                                                                                             |    |
| Interpellation jointe de M. Paul Delva,                                                                                                                                                                                                                                                                | 6  | Toegevoegde interpellatie van de heer Paul Delva,                                                                                                                                                                                                                                                                                | 6  |
| concernant "l'enquête européenne sur l'aide financière accordée aux hôpitaux publics bruxellois".                                                                                                                                                                                                      |    | betreffende "het Europees onderzoek naar financiële steun voor Brusselse openbare ziekenhuizen".                                                                                                                                                                                                                                 |    |
| <i>Samengevoegde bespreking - Sprekers: mevrouw Martine Payfa, de heer Rudi Vervoort, minister-president, de heer Alain Maron, de heer Paul Delva.</i>                                                                                                                                                 | 9  | <i>Discussion conjointe - Orateurs :Mme Martine Payfa, M. Rudi Vervoort, ministre-président, M. Alain Maron, M. Paul Delva.</i>                                                                                                                                                                                                  | 9  |
| MONDELINGE VRAGEN EN INTERPELLATIES                                                                                                                                                                                                                                                                    | 19 | QUESTIONS ORALES ET INTERPELLATIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 19 |
| - Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael                                                                                                                                                                                                                                                  | 19 | - Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 19 |
| aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar                                                       |    | à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction                                                                    |    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,</p>                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,</p>                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>betreffende "de afbouw van de Brusselse nabijheidspolitie".</p>                                                                                                                                                                                                                                            | <p>concernant "le démantèlement de la police de proximité bruxelloise".</p>                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>- Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael 20</p>                                                                                                                                                                                                                                               | <p>- Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael 20</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,</p> | <p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,</p> |
| <p>betreffende "de taalwetgeving in de gemeente Schaarbeek".</p>                                                                                                                                                                                                                                              | <p>concernant "la législation linguistique dans la commune de Schaerbeek".</p>                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>- Mondelinge vraag van mevrouw Barbara Trachte 20</p>                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>- Question orale de Mme Barbara Trachte 20</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,</p> | <p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,</p> |
| <p>betreffende "de gevolgen van de federale beslissingen voor de gemeentelijke financiën".</p>                                                                                                                                                                                                                | <p>concernant "l'impact des décisions fédérales sur les finances communales".</p>                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>- Mondelinge vraag van de heer Marc-Jean Ghysels 20</p>                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>- Question orale de M. Marc-Jean Ghysels 20</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,</p> | <p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,</p> |
| <p>betreffende "de 'small business act' (SBA) vanuit de hoek van de financiën van de gemeenten".</p>                                                                                                                                                                                                          | <p>concernant "le 'Small Business Act' (SBA) sous l'angle des finances communales".</p>                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- Mondelinge vraag van de heer Marc-Jean Ghysels 21</p> <p>aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "de invoering van een duidelijk regelgevend kader voor de lokale besturen zoals voorzien door de ordonnantie van 14 februari 2014".</p> | <p>- Question orale de M. Marc-Jean Ghysels 21</p> <p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "la mise en œuvre d'un cadre réglementaire clair pour les pouvoirs locaux tel que prévu par l'ordonnance du 14 février 2014".</p> |
| <p>- Interpellatie van mevrouw Annemie Maes 21</p> <p>tot mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt,</p> <p>betreffende "het tekort aan zwembaden".</p>                                                                                                                                                                                       | <p>- Interpellation de Mme Annemie Maes 21</p> <p>à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique,</p> <p>concernant "le manque de piscines".</p>                                                                                                                                                                              |
| <p>- Interpellatie van de heer Vincent De Wolf 21</p> <p>tot mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de 'werven' bij de DBDMH".</p>                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>- Interpellation de M. Vincent De Wolf 21</p> <p>à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "les 'chantiers' en cours au sein du SIAMU".</p>                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>- Mondelinge vraag van de heer Johan Van den Driessche 22</p> <p>aan mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de gevolgen van de oppensioenstelling van de officier-dienstchef van de DBDMH".</p>                                                                                                                                                                                  | <p>- Question orale de M. Johan Van den Driessche 22</p> <p>à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "les conséquences de la mise à la retraite de l'officier-chef de service du Siamu".</p>                                                                                                                                                                                                |

*Voorzitterschap: de heer Ahmed El Khannouss, voorzitter.  
Présidence : M. Ahmed El Khannouss, président.*

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN MARON

**TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,**

**betreffende "de beslissing van de Europese Commissie om een diepgaand onderzoek in te stellen naar een deel van de overheidsfinanciering van de Irisziekenhuizen".**

### TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER PAUL DELVA,

**betreffende "het Europees onderzoek naar financiële steun voor Brusselse openbare ziekenhuizen".**

**De voorzitter.-** De heer Maron heeft het woord.

**De heer Alain Maron (in het Frans).-** *Op 1 oktober kondigde de Europese Commissie aan dat ze onderzoekt of de middelen die de Brusselse overheid aan de deficitaire Irisziekenhuizen heeft toegekend, in overeenstemming zijn met de Europese regelgeving betreffende diensten van algemeen economisch belang (DAEB). Privéziekenhuizen kregen immers geen steun. Het Europese onderzoek is het gevolg van een arrest van het Gerecht van de Europese Unie.*

## INTERPELLATIONS

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE M. ALAIN MARON

**À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,**

**concernant "la décision de la Commission européenne d'ouvrir une enquête approfondie au sujet d'une partie du financement public des hôpitaux Iris".**

### INTERPELLATION JOINTE DE M. PAUL DELVA,

**concernant "l'enquête européenne sur l'aide financière accordée aux hôpitaux publics bruxellois".**

**M. le président.-** La parole est à M. Maron.

**M. Alain Maron.-** Ce 1er octobre, la Commission européenne a annoncé avoir ouvert une enquête approfondie afin de vérifier si des mesures spécifiques de financement des déficits accordées par les autorités publiques bruxelloises aux seuls hôpitaux publics Iris de la Région de Bruxelles-Capitale, et non aux hôpitaux privés de la Région, sont conformes aux règles de l'Union européenne en matière d'aides d'État.

Cette décision fait suite à un arrêt du tribunal

*Over dat arrest zei de heer Picqué tijdens een commissievergadering in november 2012 dat het hof geen bezwaar heeft tegen de specifieke financiering van ziekenhuizen met een sociale opdracht. Voorlopig hoeven de Irisziekenhuizen dus geen subsidies terug te betalen aan het gewest en mag het gewest de openbare ziekenhuizen blijven steunen.*

*Sinds het arrest zijn er twee jaar verstreken. Hoe is de situatie gedurende die periode geëvolueerd? Wat hebt u gedaan om tegemoet te komen aan de eisen die door het arrest werden gesteld? Het meerderheidsakkoord van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) bepaalt dat het Verenigd College de gewestelijke ordonnantie van 2003 wil hervormen om te specificeren voor welke taken van algemeen belang de gemeenten kunnen worden gesubsidieerd. Is het de bedoeling om op die manier de kritiek van de EU te counteren?*

*Dit dossier biedt ons de mogelijkheid om de definitie van DAEB te herzien. Voor 30 juni van dit jaar moest België de Europese Commissie daarover een rapport bezorgen. Voorafgaandelijk overleg tussen de betrokken beleidsniveaus moest resulteren in een lijst van DAEB.*

*Onze fractie heeft u daar meermaals vragen over gesteld. In april 2014 was de lijst nog niet afgerond. Is dat vandaag wel het geval?*

européen, au sujet duquel cette commission avait déjà débattu en novembre 2012. Lors de cet échange, M. Picqué avait indiqué : "Le tribunal reconnaît la complexité de la plainte relative au financement hospitalier belge, mais ne remet pas en question un financement spécifique octroyé aux hôpitaux qui remplissent des missions sociales." Or, on sait que l'essentiel ou la totalité des hôpitaux qui relèvent du réseau Iris remplissent effectivement un certain nombre de missions sociales.

M. Picqué ajoutait : "Cet arrêt ne remet pas en cause le financement des hôpitaux bruxellois par la Région, mais demande à la Commission de rendre une décision plus complète et plus précise. Il n'est donc, pour l'instant, ni question de rembourser les subventions octroyées par la Région au réseau Iris, ni de renoncer à financer les hôpitaux." Il s'agissait plutôt de bonnes nouvelles, vous en conviendrez, puisque la Région pouvait continuer à soutenir ses hôpitaux publics et qu'il ne semblait pas être question de devoir rembourser des aides.

Dans son communiqué de presse, la Commission européenne indiquait quant à elle qu'elle allait "maintenant vérifier si les mesures spécifiques de financement des déficits dont les hôpitaux publics Iris bénéficient remplissent les conditions définies par la réglementation de l'Union européenne relative aux services d'intérêt économique général (SIEG)."

M. le ministre-président, deux ans se sont écoulés depuis l'arrêt du tribunal. Pouvez-vous dès lors nous faire état des développements qui ont eu lieu dans cet intervalle, et notamment des mesures que vous avez prises afin de répondre à l'arrêt ? Par ailleurs, l'accord de majorité de la Commission communautaire commune annonce la volonté du Collège réuni de réformer l'ordonnance de 2003, pourtant régionale, afin de "spécifier les missions d'intérêt communal qui justifient les subsides aux communes". S'agit-il précisément de répondre aux critiques européennes ?

Enfin, cet épisode est l'occasion de revenir sur la question de la définition des SIEG. La Belgique devait remettre à la Commission européenne un rapport à ce sujet pour le 30 juin dernier. Avant cela, une concertation entre les différentes entités du pays devait avoir lieu et, avant cela encore,

**De voorzitter.-** De heer Delva heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

**De heer Paul Delva.-** In 2005 dienden de belangenverenigingen van de Brusselse privéziekenhuizen een klacht in bij de Europese Commissie voor het feit dat bepaalde steunmaatregelen voor de dekking van de tekorten van vijf openbare ziekenhuizen niet zouden stroken met de regels inzake overheidssteun. De privéziekenhuizen kwamen immers niet in aanmerking voor die steun.

De Belgische overheid antwoordde hierop dat het geld diende om extra diensten van algemeen economisch belang te betalen die alleen de Irisziekenhuizen aanbieden. De Europese Commissie nam genoeg met die uitleg; de staatssteun zou niet in strijd zijn met de geldende regels.

Een van de klagers, de Coördinatie van Brusselse Instellingen voor Welzijnswerk en Gezondheidszorg, stapte naar het Europees Hof van Justitie. Als gevolg daarvan werd de initiële beslissing van de Europese Commissie twee jaar geleden nietig verklaard. De Europese Commissie gaf gevolg aan die beslissing en begon een grondig onderzoek naar de financiering van de Irisziekenhuizen.

Heeft het Verenigd College dit dossier besproken? Wat is het standpunt van het Verenigd College? Wordt het betrokken bij het onderzoek van de Europese Commissie? Op welke manier? Welke voorzorgsmaatregelen neemt u indien de Europese Commissie van oordeel is dat de Irisziekenhuizen onterecht steun hebben gekregen? Wat zouden de eventuele gevolgen zijn voor de Irisziekenhuizen, de privéziekenhuizen en de financiën van de

une liste devait être dressée par chaque entité concernée, dont la Région de Bruxelles-Capitale.

Notre groupe vous a interrogé à plusieurs reprises sur cette question. Lors de votre dernière réponse à ce sujet, en avril dernier, cet inventaire n'avait pas encore été finalisé. Pourriez-vous nous dire où en est ce chantier, dont on voit l'importance dans le cadre d'un dossier tel que celui du financement des hôpitaux publics, mais aussi de manière plus générale ?

**M. le président.-** La parole est à M. Delva pour son interpellation jointe.

**M. Paul Delva (en néerlandais).-** *En 2005, des organismes de défense des intérêts des hôpitaux privés bruxellois ont contesté devant la Commission européenne la conformité des aides publiques octroyées pour couvrir le déficit de cinq hôpitaux publics bruxellois à la législation en matière d'aide d'État ; les hôpitaux privés n'étant pas concernés par cette aide.*

*Les autorités belges avaient répondu qu'il s'agissait d'une aide visant à couvrir des services spécifiques d'intérêt économique général dispensés uniquement par les hôpitaux publics bruxellois.*

*La Commission européenne avait estimé dans un premier temps que cette aide était conforme à la législation. La décision de la Commission a ensuite été annulée par la Cour de justice européenne ; il s'en est suivi une enquête approfondie la Commission européenne sur l'aide financière accordée aux hôpitaux publics bruxellois.*

*Le Collège réuni a-t-il examiné ce dossier ? Quelle est sa position ? De quelle manière la Cocom est-elle concernée par l'enquête de la Commission européenne ? Quelles mesures de précaution prévoit-elle si cette aide publique devait être jugée non conforme par la Commission européenne ? Quel en serait l'impact sur les hôpitaux Iris, les hôpitaux privés et les finances de la Cocom ?*

Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie?

*Samengevoegde bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Payfa heeft het woord.

**Mevrouw Martine Payfa** (in het Frans).- *Dit is een uiterst belangrijke zaak voor de ziekenhuizen en de gezondheid van de Brusselaars.*

*De algemene beleidsverklaring van de GGC voorziet in de aanpassing van de ordonnantie van 13 februari 2003 om de diensten van algemeen economisch belang (DAEB) te specificeren. Die ordonnantie is zeer belangrijk omdat zij meer transparantie mogelijk maakt via de controle van de rekeningen van de openbare ziekenhuizen.*

**De voorzitter.**- De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** (in het Frans).- *Dit belangrijke dossier houdt verband met bepaalde ideologische keuzes. Er werd een politiek akkoord over gesloten, dat in het verlengde ligt van het beleid van de vorige regeringen.*

*(Opmerkingen)*

*Op 1 oktober deelde de Europese Commissie mee dat ze een diepgaand onderzoek had geopend om na te gaan of de specifieke steunmaatregelen van de Brusselse overheid om de schulden van de Irisziekenhuizen te saneren, strijdig waren met de Europese regelgeving inzake staatssteun.*

*Het dossier houdt ons al bijna tien jaar bezig. De aanvankelijke klachten dateerden van oktober 1995 en hielden verband met de financiering en boekhouding van de Irisziekenhuizen.*

*Op 10 april 2008 sponoreerde de Europese Commissie de klachten na een voorafgaand onderzoek. Tegen die beslissing werd beroep tot vernietiging ingesteld bij het Gerecht van Eerste Aanleg van de Europese Gemeenschappen.*

*De Commissie schortte de procedure op en nam op 28 oktober 2009 de formele beslissing dat ze niet*

*Discussion conjointe*

**M. le président.**- La parole est à Mme Payfa.

**Mme Martine Payfa.**- Cette interpellation concerne un sujet dont l'enjeu est considérable pour nos hôpitaux et la santé publique des Bruxellois. La déclaration de politique générale prévoit la réforme de l'ordonnance du 13 février 2003, afin que soient spécifiées les missions d'intérêt communal.

Cette ordonnance est d'une importance capitale, car elle devrait être l'occasion d'inscrire plus de transparence et de contrôle dans les comptes des hôpitaux publics. Nous sommes très attentifs à l'évolution de cette problématique.

**M. le président.**- La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- Comme c'est la première interpellation sur le sujet depuis les élections, je vais me permettre de contextualiser et de donner une réponse assez large.

C'est un dossier important, qui repose en partie sur des choix pour ainsi dire idéologiques. Chacun a des visions et des sensibilités différentes sur ce genre de question, mais ce dossier fait surtout aussi l'objet d'un accord politique. Celui de cette majorité s'inscrit d'ailleurs dans la droite ligne de la politique des gouvernements précédents en la matière.

*(Remarques)*

Le 1er octobre dernier, la Commission européenne a en effet annoncé par voie de communiqué de presse qu'elle avait ouvert une enquête approfondie afin de vérifier si les mesures spécifiques de financement des déficits accordées par les autorités publiques bruxelloises sont conformes aux règles de l'Union européenne en matière d'aides d'État.

Vous savez qu'il s'agit d'un dossier qui nous occupe depuis près de dix ans maintenant. Un petit rappel de la chronologie n'est donc pas

*langer bezwaar maakte tegen de financiering van openbare ziekenhuizen door de overheid. Tegen die beslissing werd beroep ingesteld bij het Gerecht van de Europese Unie.*

*Het Gerecht vernietigde de beslissing van de Commissie in zijn arrest van 7 november 2012. Volgens het Gerecht had de Europese Commissie haar onderzoek moeten voortzetten en een formele onderzoeksprocedure moeten inleiden.*

*De Commissie moet de zaak dus opnieuw onderzoeken. Het is bijzonder moeilijk om de complexe situatie in Brussel correct uit te leggen aan de Europese instellingen. De driehoeksverhouding tussen de gemeenten en de OCMW's, het gewest en de GGC, en de federale overheid, bemoeilijkt het inzicht in de toepassing van de Europese regels inzake staatssteun.*

*Voorts houdt dit dossier geen verband met zuiver economische activiteiten, maar met sociale dienstverlening. We hebben altijd gesteld dat de Irisziekenhuizen in tegenstelling tot privéziekenhuizen ook aan sociale dienstverlening doen. Daarom is het verantwoord dat de overheid financiële steun verstrekt aan de Irisziekenhuizen om hun schulden te saneren.*

*De Commissie verstuurde op 1 oktober 2014 een kennisgeving over de opening van een diepgaand onderzoek, met een lijst vragen naar aanleiding van het arrest van het Gerecht van de Europese Unie. De antwoordtermijn werd verlengd tot 3 december. Na het formele onderzoek zal de Commissie een definitief besluit nemen. Dat kan echter nog een jaar duren.*

*Het arrest van 2012 vernietigde weliswaar de beslissing van de Commissie, maar bevatte tevens een reeks positieve elementen. In het document werd de grond van de argumentatie van het Brussels Gewest niet afgewezen, maar de Commissie kreeg wel de opdracht om haar onderzoek uit te diepen.*

*Zo erkent het Gerecht ook dat openbare ziekenhuizen geen louter commerciële functie vervullen en is het van oordeel dat de soevereiniteit van de lidstaten op het vlak van hun gezondheidsbeleid moet worden gerespecteerd.*

*In haar perscommuniqué van oktober 2014*

inutile à ce stade. Les plaintes initiales d'octobre 1995 visaient à contester le financement des hôpitaux Iris et de sa compatibilité au regard du régime des aides d'État. Elles concernaient plus spécifiquement :

- le manque supposé de clarté du mandatement des missions de service public spécifique conférées aux hôpitaux Iris ;

- la compensation des déficits par les autorités publiques ;

- l'éventuelle surcompensation du coût des missions de service public, par l'intermédiaire du Fonds de refinancement ;

- le manque de transparence du financement du réseau Iris ;

- l'existence de subventions croisées en faveur des activités non hospitalières.

Le 10 avril 2008, la Commission européenne a classé les plaintes sans suite dans le cadre d'une appréciation préliminaire. Cette décision a fait l'objet d'un recours en annulation devant le Tribunal de première instance des Communautés européennes, qui a été publié le 7 juin 2008.

La Commission a suspendu la procédure devant le Tribunal de première instance des Communautés européennes, en vue d'adopter une décision formelle. Dans le cadre de sa décision du 28 octobre 2009, la Commission a décidé qu'elle n'avait pas d'objection à l'égard du financement des hôpitaux publics.

Le financement a donc été estimé compatible avec le marché commun, au regard des conditions énoncées par la Commission (communément appelées paquet Altmark), concernant les compensations de service public octroyées à des entreprises chargées de missions de service public d'intérêt général. Cette décision a fait l'objet d'un recours en annulation devant le Tribunal de l'Union européenne.

Finalement, un arrêt du Tribunal de l'Union européenne du 7 novembre 2012 a annulé cette décision de la Commission favorable à la Région. Le tribunal estime que la Commission aurait dû exprimer des doutes et poursuivre ses

*verwees de Commissie naar de vaststelling van het Gerecht dat de aanvullende financiering die de Irisziekenhuizen ontvangen, kan worden gerechtvaardigd door meerdere overwegingen en niet alleen door hun bijkomende verplichtingen.*

*De Commissie oordeelt dat de sanering van de schulden van openbare ziekenhuizen door de overheid noodzakelijk kan zijn voor de volksgezondheid, om sociale redenen en voor de leefbaarheid van de ziekenhuissector.*

*Het verzekeren van de continuïteit van de gezondheidszorg in het Brussels Gewest was overduidelijk de belangrijkste reden om het Irisnetwerk op te richten.*

*Het is belangrijk dat de Europese Commissie erkent dat de sociale opdrachten van de Irisziekenhuizen niet als commerciële dienstverlening kunnen worden beschouwd, omdat op die manier de beperkingen voor economische activiteiten kunnen worden vermeden: de Europese Commissie controleert in dat geval enkel of de Irisziekenhuizen niet overdreven worden gesubsidieerd.*

*Het Gerecht is van oordeel dat de Irisziekenhuizen wel degelijk een mandaat van de overheid hebben om hun opdrachten uit te voeren.*

*Ons standpunt over de grond van het dossier is dan ook niet veranderd. We hebben de vragen van de Commissie gedetailleerd beantwoord en zullen dat blijven doen.*

*De passage in het meerderheidsakkoord om de ordonnantie van 2003 te herzien en de diensten van algemeen belang die in aanmerking komen voor subsidies te specificeren, vloeit gedeeltelijk voort uit de kritiek van Europa.*

*Financiële overdrachten tussen beleidsniveaus worden niet aan banden gelegd door de Europese verdragen. Er is dus geen probleem met het geld dat rechtstreeks werd overgedragen van het Brussels Gewest en het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT) naar de gemeenten. De begunstigden zijn immers geen bedrijven.*

*Het Brussels Gewest en het BGHGT hebben de Irisziekenhuizen niet rechtstreeks gefinancierd. Ze*

*investigations, compte tenu de l'argumentation des plaignants sur certains éléments. Selon le tribunal, la Commission était donc tenue d'ouvrir la procédure formelle d'examen.*

*Il s'agit donc d'un nouvel examen par la Commission, au regard des questions déjà traitées. L'une des grandes difficultés de ce dossier consiste à éclairer correctement les instances européennes dans un cadre particulièrement complexe. Il faut exposer à la fois la raison d'être de mécanismes qui tiennent à l'éclatement des compétences inhérent à la structure de notre État, et donc au fonctionnement particulier de notre Région, mais aussi de logiques de financement liées à des composantes historiques. Je pense évidemment à la construction de notre modèle de sécurité sociale et au statut de la protection de l'aide sociale dans notre pays.*

*À ce titre, on observe une triangulation avec les communes et les CPAS, la Région et la Cocom, ainsi que le niveau fédéral, qui ne cadre pas toujours avec le schéma classique des règles propres aux aides d'État. À titre d'exemple, l'exigence de mandatement clair - notion cardinale en matière d'aides d'État - pour la prestation des services d'intérêt économique général est remplie chez nous en combinant la lecture de textes tout à fait séparés : loi organique des CPAS, lois coordonnées sur les hôpitaux, statuts des hôpitaux, plans stratégiques Iris, etc.*

*Il faut également observer que ce dossier ne relève pas d'un cadre d'activités économiques pures, mais est lié à des prestations qui s'inscrivent au cœur de missions sociales dont le caractère économique reste douteux. C'est ce qui nous a toujours amené à soutenir que les hôpitaux Iris devaient remplir, à côté de la mission hospitalière de base que doit honorer tout hôpital public ou privé, une série de prestations sociales constituant une mission hospitalière étendue, propre au secteur public et aux missions des CPAS. On songe ici singulièrement à la mission de prestation de soins universels, qui oblige un accueil des patients, sans distinction de conditions de revenus.*

*Cette caractéristique est liée aux missions statutairement déléguées par les CPAS aux hôpitaux Iris. Leur nature sociale de lutte contre*

*hebben wel geld aan de gemeenten bezorgd, die daar onder meer hun OCMW-opdrachten mee financieren.*

*De Europese Commissie wil dat de zaak nog verder wordt uitgediept en eist vooral opheldering over het gebruik van de 10 miljoen euro die de gemeenten ontvingen. Naar aanleiding van deze zaak zouden we naar eenvoudigere, duidelijkere procedures moeten streven.*

*De Europese lidstaten krijgen een zekere marge om te beoordelen welke activiteiten onder de noemer 'diensten van algemeen economisch belang' (DAEB) gecatalogeerd kunnen worden.*

*De Europese Commissie keurde in 2011 en 2012 de maatregelenpakketten 'Altmark II' en 'Almunia' goed. Die bevatten regels om de overheidssteun voor DAEB te beoordelen. De lidstaten moeten om de twee jaar verslag uitbrengen bij de Commissie over het naleven van de regels.*

*Het verslag van het Brussels Gewest moest tegen 30 juni 2014 worden ingediend. Naar aanleiding van het rapport werden de regeringsleden in april 2013 op de hoogte gebracht van de gewestelijke verplichtingen inzake DAEB. In mei 2013 vond een informatiesessie voor deskundigen plaats over de technische aspecten van het pakket Altmark II.*

*Eind april 2014 gaf de regering de administraties en instellingen van openbaar nut van het gewest officieel de opdracht om een analyse te maken van de DAEB. Vervolgens werd binnen de interministeriële conferentie Economie een werkgroep opgericht die zich zou buigen over de problematiek van overheidssteun en DAEB en de balans moest opmaken van het Belgische verslag voor de periode 2011-2013. De werkgroep bezorgde haar besluiten aan de federale overheid, die het verslag in juni 2014 aan de Europese Commissie heeft bezorgd.*

*Het onderzoek van alle verslagen door het Europese directoraat-generaal Concurrentie zal nog enige tijd duren. Bovendien zullen we mogelijk nog bijkomende inlichtingen moeten leveren.*

*Volgens de administratie lijkt de Europese Commissie alleen van plan te zijn de werking van de DAEB te beoordelen en de lidstaten eventueel nog om verduidelijking te vragen.*

la précarité est ainsi inscrite au cœur des prestations du réseau Iris et justifie les compensations que représente son financement public spécifique.

Au niveau de la procédure, la Commission a adressé son document d'ouverture de la procédure d'enquête approfondie le 1er octobre dernier, avec une liste de questions faisant suite à la décision du tribunal. Une prolongation de délai a été accordée jusqu'au 3 décembre pour apporter des réponses, lesquelles seront transmises. Une décision de clôture sera adoptée par la Commission à l'issue de l'examen formel, lorsque toutes les informations disponibles auront été collectées, y compris les observations éventuelles d'États membres et de tiers. La procédure peut donc encore durer au moins un an.

En référence à l'arrêt de 2012, il est important de rappeler la portée de la décision du tribunal. Certes, elle a annulé la décision de la Commission, mais d'une part, elle comportait une série d'éléments qu'on peut qualifier de positifs et, d'autre part, elle n'a pas désavoué le fond du dossier, mais enjoint à la Commission de pousser plus loin son analyse, en considérant qu'elle aurait dû demander des clarifications supplémentaires. C'est l'objet de la présente procédure d'examen approfondi.

À titre d'exemple, le tribunal reconnaît l'absence de dimension marchande du secteur public hospitalier et la nécessité de respecter la souveraineté des États en ce qui concerne la définition de leur politique de santé, ainsi que l'organisation et la fourniture de services de santé et de soins médicaux. Le tribunal constate que la Commission a entendu qualifier d'économique l'activité de prestation de soins hospitaliers, en considérant qu'il convient de la distinguer de la gestion du système national de santé, exercée par des organismes publics dans le cadre des prérogatives d'autorité publique.

Il rejoint la Commission lorsqu'elle constate que les hôpitaux publics exercent d'autres activités à caractère social, qui ne sauraient vraisemblablement être qualifiées d'économiques. Dans sa décision d'octobre 2014, la Commission rappelle l'observation du tribunal selon laquelle le financement complémentaire reçu par les hôpitaux IRIS peut être justifié par d'autres

*De Commissie deelde tevens mee dat ze een algemeen verslag wil opstellen over DAEB in de volledige Europese Unie.*

*Een en ander is afhankelijk van het aantreden van de nieuwe Commissie en de nieuwe Europese commissaris voor Concurrentie.*

*(verder in het Nederlands)*

Het Verenigd College is uiteraard betrokken partij, aangezien het bevoegd is voor gezondheid en de Irisziekenhuizen daarbij een hoofdrol vervullen.

De overheidsfinanciering waarnaar een grondig onderzoek is ingesteld, omvat de compensatie voor de openbare diensttopdrachten van de Irisziekenhuizen en de geweststeun voor de gemeenten. Dit punt heeft dus voornamelijk betrekking op de plaatselijke besturen.

Deze commissie is niet de meest geschikte plaats om het standpunt van het Verenigd College te bespreken. Als u daarover meer informatie wenst, verwijs ik u graag door naar mijn collega's in de commissie voor de Gezondheid.

*(verder in het Frans)*

*Bovendien zijn het de gemeenten die instaan voor de financiering van de Irisziekenhuizen.*

*(verder in het Nederlands)*

Wat betreft de voorzorgsmaatregelen kan ik bevestigen dat we niet gewacht hebben op de aankondiging van de Europese Commissie om de debatten voor te bereiden. Vanaf het ogenblik dat het gerecht uitspraak had gedaan, wisten we dat er een grondig onderzoek zou worden ingesteld en wisten we welke elementen we in onze argumentatie moesten versterken. We hebben tijdig onze advocaten geraadpleegd om de gegevens uit te werken die de Europese Commissie ons in antwoord op de uitspraken van het gerecht had gevraagd. Ik kan op dit ogenblik moeilijk inschatten wat de gevolgen zijn als de Europese Commissie de huidige financiering beschouwt als onwettige staatssteun.

Eerst en vooral moeten we nauwkeurig analyseren wat als onwettig wordt beschouwd en daarnaast ook nagaan of en in welke mate de Europese

considérations que celles liées à l'existence de leurs obligations additionnelles.

Elle relève ainsi que la compensation des déficits des hôpitaux publics peut s'avérer nécessaire pour des raisons d'ordre sanitaire et social, en vue d'assurer la continuité et la viabilité du système hospitalier.

Il est clair que l'objectif principal de la création du réseau Iris était de garantir la pérennité de l'offre de soins dans la Région de Bruxelles-Capitale. Il est dès lors logique qu'en vertu de notre loi relative aux CPAS, l'aide sociale soit due aussi longtemps que le besoin social se fait sentir.

La reconnaissance de l'aspect non économique des missions sociales du réseau Iris est importante, car elle permet d'éviter les contraintes liées aux services d'intérêt économique général, puisque le rôle de la Commission se limite alors à contrôler l'absence de surcompensation.

Le tribunal considère que les hôpitaux Iris disposent bien d'un mandat découlant d'un acte de puissance publique pour l'exercice des missions qui leur sont conférées.

En conclusion, notre position n'a pas varié sur le fond de ce dossier. La Commission nous a communiqué ses demandes d'éclaircissement. Nous y avons répondu et nous y répondrons dans le détail, avec la conscience qu'il nous faut être didactiques au regard de la complexité de ce dossier.

Vous me demandez si la volonté annoncée dans l'accord de majorité de revoir l'ordonnance de 2003 afin de spécifier les missions d'intérêt communal qui justifient les subsides aux communes s'inscrit dans la réponse aux critiques européennes. C'est en effet en partie le cas. L'objectif est de consolider le mécanisme mis en œuvre depuis 2005. Comme je vous l'ai signalé, l'un des enjeux de ce dossier est d'explicitier la raison de notre modèle.

Les interventions régionales, tant du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales (FRBRTC) que de la Région, avec l'enveloppe de dix millions d'euros en faveur des communes, constituent des transferts financiers entre autorités publiques, non

Commissie financieringen toelaat die verenigbaar zijn met het Verdrag van de Europese Unie.

U weet dat niet alle staatssteun op zich onwettig is. Artikel 106 van het Verdrag en de beslissingen van de Europese Commissie laten gelukkig een hele reeks financieringen toe in specifieke omstandigheden. De beslissing van het gerecht bevat ook een aantal positieve elementen.

Het gerecht concludeert dat de openbare ziekenhuisdienst een specifiek karakter heeft. De lidstaten organiseren hun nationale gezondheidssysteem in functie van de principes die ze zelf bepalen. De verplichtingen verbonden aan de openbare ziekenhuisdienst kunnen zowel verplichtingen omvatten die aan alle ziekenhuizen worden opgelegd, als bijkomende verplichtingen die enkel aan de openbare ziekenhuizen worden opgelegd. De openbare ziekenhuizen worden steeds belangrijker voor de goede werking van het nationale gezondheidssysteem.

De gerechtelijke argumentatie zit op dezelfde lijn. Overheidsfinanciering geldt als compensatie voor de uitoefening van openbare diensten van algemeen economisch belang. In haar beslissing stelt de Europese Commissie op het eerste gezicht dat de activiteiten van de Irisziekenhuizen die overheidsfinanciering genieten, gekwalificeerd kunnen worden als openbare diensten van algemeen economisch belang. We zullen de Commissie alle bijkomende inlichtingen verstrekken, die ze heeft gevraagd.

visés par le Traité. Il s'agit donc de transferts financiers qui interviennent au sein des structures étatiques (État - Région, Région - communes) en dehors de toute activité de nature économique. Il n'y a donc pas de transfert de ressources d'État donnant un avantage à une entreprise.

Aucune somme n'a été transférée directement de la Région et du FRBRTC aux hôpitaux Iris. Il s'agit de simples transferts entre la Région et les communes dans le cadre de la compétence de la Région quant au financement général des communes. Ce financement général permet aux communes de remplir leurs missions d'intérêt communal, dont les missions des CPAS.

La Commission demande des approfondissements, notamment dans le cadre du soutien de dix millions d'euros à nos communes. Ces demandes d'éclaircissement par rapport à la situation actuelle ne doivent pas nous empêcher de repenser nos outils dans une optique de simplification et de précision. Nous n'avons pas demandé à nous engager dans de telles procédures. Cependant rien ne nous empêche d'en tirer des enseignements utiles.

Nous serons évidemment attentifs aux réponses de la Commission, pour voir s'il y a lieu de procéder à des changements, et en quel sens.

J'en viens à la question relative à la définition des services d'intérêt économique général. Les États membres de l'Union européenne disposent, au sein du cadre réglementaire européen, d'une marge d'appréciation quant à la définition des matières concernées par les services d'intérêt économique général.

La Commission européenne a adopté entre 2011 et 2012 un nouveau paquet de règles en matière d'aides d'État - paquet Altmark II ou paquet Almunia, en vue de l'appréciation des compensations publiques pour les SIEG. Ces règles explicitent le régime applicable en la matière.

Derrière cette nomenclature se cachent, en réalité, les marges de manœuvre qui conditionnent grandement les moyens qui soutiennent l'essentiel de nos politiques publiques. Dans le cadre de ce paquet Altmark II, chaque État membre doit faire rapport tous les deux ans à la Commission

européenne sur le respect de la décision.

La remise de ce rapport était fixée à la date du 30 juin 2014. L'élaboration de celui-ci a fait l'objet d'une communication aux membres du gouvernement en avril 2013. Il s'agissait de rappeler les obligations régionales en matière de SIEG. Cette communication a été suivie par l'invitation d'experts lors d'une session d'information organisée par Brussels International, en collaboration avec Bruxelles Économie et Emploi, le 21 mai 2013.

Cette session d'information a permis de présenter aux différents représentants des cabinets et des administrations les aspects techniques concernant le paquet Altmark, et de souligner l'importance des obligations de rapportage relatives aux services d'intérêt économique général.

Fin avril dernier, le gouvernement a chargé officiellement les administrations et les organismes d'intérêt public de la Région d'entreprendre l'analyse des services pouvant être identifiés comme services d'intérêt économique général. Elles ont dû remplir un questionnaire spécifique, qui a été communiqué fin mai 2014.

Une concertation intrabelge s'en est suivie. Il s'agissait d'un groupe de travail sur la problématique des aides d'État et des SIEG de la Commission économique interministérielle (CEI), visant à discuter de l'état de la rédaction du rapport belge pour la période 2011- 2013. Cette réunion a permis de dresser un état des lieux des travaux réalisés par les différentes entités régionales et d'accorder les modalités d'élaboration et d'envoi du rapport sur les SIEG.

Notre Région a effectué les analyses utiles parmi ses compétences et a fourni sa contribution à l'autorité fédérale, afin que celle-ci transmette son rapport à la Commission européenne en juin dernier. Nous avons reçu récemment de la représentation permanente de la Belgique confirmation et copie du rapport belge définitif envoyé à la Commission.

Le rapport belge sur les SIEG a été transmis à la Commission européenne le 23 juillet 2014 par la représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne. Il est composé d'un en-tête et de huit annexes, dont une de la Cocof, une

de la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) et une du secteur des hôpitaux. La Commission doit à présent revenir vers l'État belge.

L'examen de tous les rapports par la Direction générale de la concurrence est en cours et prendra encore un certain temps, compte tenu du volume d'informations soumis, des nécessités de traduction et du fait que certains rapports ont été transmis hors du délai prévu dans les textes du paquet SIEG.

Les services de la direction générale de la concurrence indiquent également que si des éclaircissements s'avéraient nécessaires, des demandes parviendraient à la Belgique, probablement au début de 2015.

Selon les informations de l'administration, l'intention de la Commission européenne semblerait être de se limiter à l'évaluation du fonctionnement des SIEG et à des consultations auprès des États membres pour d'éventuelles clarifications.

La Commission européenne a également communiqué son intention de rédiger un rapport général synthétisant la situation des SIEG dans l'Union européenne dans son ensemble, et non par État membre.

Tout ceci est à mettre en relation avec l'arrivée de la nouvelle Commission et l'entrée en fonction de la nouvelle commissaire à la Concurrence.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le Collège réuni est évidemment concerné, dans la mesure où il a la santé dans ses attributions, dont les hôpitaux Iris sont un acteur clé.*

*Les financements qui font l'objet de l'enquête approfondie concernent la compensation des missions de services publics spécifiques aux hôpitaux Iris et l'aide régionale aux communes. À ce titre, ce point concerne essentiellement les pouvoirs locaux.*

*Cette commission n'est pas le lieu idéal pour aborder la position du Collège réuni. Je me permets de vous renvoyer à cet égard vers mes collègues de la Commission de la santé.*

*(poursuivant en français)*

C'est étrange. Ce sont les pouvoirs locaux qui sont concernés.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Pour ce qui est des mesures préventives, nous n'avons pas attendu l'annonce de la Commission pour préparer les débats qui vont suivre. Nos avocats ont été consultés en temps utile pour développer les éléments d'information que la Commission nous a demandés en réponse à la décision du tribunal. Il est difficile d'évaluer à ce stade quelle serait la conséquence d'une décision qui considérerait que le financement actuel est constitutif d'une aide d'État illégale.*

*Nous devons avant tout analyser précisément ce qui est considéré comme illégal, dans quelle mesure, et si la Commission laisse la porte à des solutions de financement compatibles avec le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.*

*L'article 106 du Traité et les décisions de la Commission permettent heureusement une série de financements dans des conditions particulières. La décision du tribunal comporte aussi une série d'éléments positifs.*

*Ainsi, il conclut à la nature spécifique du service public hospitalier. Il reconnaît que "les États membres organisent leur système national de santé en fonction des principes qu'ils choisissent".*

*L'argumentation juridique va dans le même sens : la Commission estime, à première vue, que les activités des hôpitaux Iris bénéficiant du financement public peuvent être qualifiées de véritables services d'intérêt économique général. Nous allons communiquer à la Commission les éléments d'information supplémentaires qu'elle a sollicités.*

**De voorzitter.**- De heer Maron heeft het woord.

**De heer Alain Maron** *(in het Frans).*- *Het publiek van de Irisziekenhuizen is verschillend van dat van de privéziekenhuizen.*

*Het is verbazend dat overheidssteun in sommige gevallen gecontesteerd wordt en in andere niet.*

**M. le président.**- La parole est à M. Maron.

**M. Alain Maron.**- Je vous remercie pour cette réponse précise. Je ne suis pas juriste, mais je trouve surprenant que des aides relatives à des hôpitaux publics qui accomplissent une mission sociale en sus de leur mission hospitalière soient contestées de la sorte. Le public qui fréquente les

*Het gewest en andere beleidsniveaus financieren immers ook privéziekenhuizen. Sommige daarvan hebben een sociaal beleid dat vergelijkbaar is met dat van de openbare ziekenhuizen. Andere zijn duidelijk commerciëler wegens hun tariefbeleid of bijkomende dienstverlening. Het is intrigerend dat geen enkel commissielid daar een probleem mee heeft.*

*Waarom werden de overheidsmiddelen ten gunste van privéziekenhuizen nooit gecontesteerd bij het Hof van Justitie van de Europese Unie? Het probleem van de verdeelsleutel tussen het commerciële luik en de openbare dienstverlening stelt zich vooral bij de privéziekenhuizen. De Irisziekenhuizen dienen duidelijk het algemeen belang zonder enige commerciële ambitie, ook al wordt er aan de patiënten gefactureerd.*

*Onze openbare gezondheidszorg mag op Europees niveau niet in opspraak komen. Het beleid moet efficiënt, duidelijk en transparant zijn.*

*Kan u ons de lijst bezorgen van de diensten van openbaar nut, die u aan de federale regering hebt overgemaakt? Wij ontvingen ook graag het rapport van de federale regering aan de Europese Commissie. Wat staat er in dat rapport?*

*Bestonden er tussen de Brusselse en de federale regering meningsverschillen over hoe dat rapport er moest uitzien?*

hôpitaux Iris se distingue de celui des hôpitaux privés. Le Centre hospitalier universitaire Saint-Pierre et les Cliniques de l'Europe sont fréquentés par des publics différents !

Il est étonnant que le soutien public soit contesté dans certains cas et ne le soit pas dans d'autres, alors que la Région et d'autres pouvoirs publics financent des hôpitaux privés. Certains d'entre eux mènent d'ailleurs une politique sociale assimilable à un service public, et d'autres ont une vocation commerciale relativement affirmée, de par leur politique tarifaire ou leur politique parahospitalière. Cette situation ne semble poser de problèmes à personne, mais est intrigante.

Pourquoi ces aides publiques octroyées à des hôpitaux privés n'ont-elles jamais été contestées devant la Cour de justice de l'Union européenne ? La question de la part du volet commercial et de celle du service public se pose davantage pour ces hôpitaux privés que pour les hôpitaux Iris, qui assurent clairement un service d'intérêt général dénué de toute ambition commerciale, même s'il existe un système de facturation à l'égard du patient.

Il ne faudrait pas qu'au niveau de la législation européenne, notre système public de santé soit contesté, y compris au niveau de sa gestion hospitalière, en dehors même des systèmes de sécurité sociale. Que ceci ne dispense pas la Région ou les pouvoirs publics d'exercer une gestion efficace, claire et transparente. Il existe des principes de gouvernance qui nous sont chers et qui doivent être respectés.

Pourriez-vous nous fournir la liste des services d'intérêt général que vous avez transmise au gouvernement fédéral, ainsi que le rapport adressé par le gouvernement fédéral à la Commission européenne ? Quel est le contenu de ce rapport ?

Par ailleurs, y a-t-il eu des différences d'appréciation entre les entités fédérées ? Savez-vous si, dans vos contacts avec le gouvernement fédéral pour définir le rapport envoyé à l'Europe, il a fallu trancher entre différents points de vue ou différents systèmes d'appréciation ?

**De voorzitter.** - De heer Delva heeft het woord.

**M. le président.** - La parole est à M. Delva.

**De heer Paul Delva.**- Het is goed om bij het begin van de legislatuur historische duiding te geven en ook de techniciteit van het dossier te benadrukken. Het gaat inderdaad om een complex dossier.

In samenwerking met de betrokken partners worden er antwoorden geformuleerd, die aan de Europese Commissie zullen worden overgemaakt. De hele procedure kan nog tot een jaar aanslepen. Ik noteer dat u een aantal positieve elementen ziet in de uitspraken van het gerechtshof, op basis waarvan de initiële beslissing van de Commissie werd vernietigd. We moeten de verdere procedure afwachten en dan beslissen welke richting we uitgaan.

- *De incidenten zijn gesloten.*

## MONDELINGE VRAGEN EN INTERPELLATIES

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen en de interpellaties.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAELE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET PLAATSE-  
LIJKE BESTUREN, TERRITORIALE  
ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STUDENTENAANGELEGENHEDEN,  
TOERISME, OPENBAAR AMBT,  
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK  
EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de afbouw van de Brusselse nabijheidspolitie".

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAELE

**M. Paul Delva** (en néerlandais).- *En début de législature, il est bon d'effectuer un rappel historique et de souligner la technicité de ce dossier.*

*Je prends note des éléments positifs que vous reprenez dans les arrêts de la Cour de justice européenne, sur la base desquels la décision initiale de la Commission est annulée. Il nous faut attendre la suite de la procédure pour décider de la direction à prendre.*

- *Les incidents sont clos.*

## QUESTIONS ORALES ET INTERPELLATIONS

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales et interpellations.

### QUESTION ORALE DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAELE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT  
TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE  
LA VILLE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES,  
DU TOURISME, DE LA FONCTION  
PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE,

concernant "le démantèlement de la police de proximité bruxelloise".

### QUESTION ORALE DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAELE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET PLAATSE-  
LIJKE BESTUREN, TERRITORIALE  
ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STUDENTENAANGELEGENHEDEN,  
TOERISME, OPENBAAR AMBT,  
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK  
EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de taalwetgeving in de  
gemeente Schaarbeek".

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW  
BARBARA TRACHTE**

AAN DE HEER RUDI VERVOORT,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET PLAATSE-  
LIJKE BESTUREN, TERRITORIALE  
ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STUDENTENAANGELEGENHEDEN,  
TOERISME, OPENBAAR AMBT,  
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK  
EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de gevolgen van de federale  
beslissingen voor de gemeentelijke  
financiën".

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
MARC-JEAN GHYSSELS**

AAN DE HEER RUDI VERVOORT,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET PLAATSE-  
LIJKE BESTUREN, TERRITORIALE  
ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STUDENTENAANGELEGENHEDEN,  
TOERISME, OPENBAAR AMBT,  
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK  
EN OPENBARE NETHEID,

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT  
TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE  
LA VILLE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES,  
DU TOURISME, DE LA FONCTION  
PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE,

concernant "la législation linguistique dans  
la commune de Schaerbeek".

**QUESTION ORALE DE MME BARBARA  
TRACHTE**

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT  
TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE  
LA VILLE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES,  
DU TOURISME, DE LA FONCTION  
PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE,

concernant "l'impact des décisions  
fédérales sur les finances communales".

**QUESTION ORALE DE M. MARC-JEAN  
GHYSSELS**

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT  
TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE  
LA VILLE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES,  
DU TOURISME, DE LA FONCTION  
PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE,

betreffende "de 'small business act' (SBA) vanuit de hoek van de financiën van de gemeenten".

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MARC-JEAN GHYSSELS**

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de invoering van een duidelijk regelgevend kader voor de lokale besturen zoals voorzien door de ordonnantie van 14 februari 2014".

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES**

TOT MEVROUW FADILA LAANAN, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET OPENBARE NETHEID, VUILNISOPHALING EN -VERWERKING, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, GEMEENTELIJKE SPORTINFRASTRUCTUUR EN OPENBAAR AMBT,

betreffende "het tekort aan zwembaden".

**De voorzitter.-** Wegens technische problemen worden de interpellaties en mondelinge vragen uitgesteld naar een volgende vergadering.

**INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF**

concernant "le 'Small Business Act' (SBA) sous l'angle des finances communales".

**QUESTION ORALE DE M. MARC-JEAN GHYSSELS**

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "la mise en œuvre d'un cadre réglementaire clair pour les pouvoirs locaux tel que prévu par l'ordonnance du 14 février 2014".

**INTERPELLATION DE MME ANNEMIE MAES**

À MME FADILA LAANAN, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COLLECTE ET DU TRAITEMENT DES DÉCHETS, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DES INFRASTRUCTURES SPORTIVES COMMUNALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE,

concernant "le manque de piscines".

**M. le président.-** En raison de problèmes techniques, les interpellations et questions orales sont reportées à une prochaine réunion.

**INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF**

**TOT MEVROUW CÉCILE JODOGNE,  
STAATSSECRETARIS VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-  
WEST BELAST MET BUITENLANDSE  
HANDEL EN BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de 'werven' bij de DBDMH".**

**De voorzitter.**- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
JOHAN VAN DEN DRIESSCHE**

**AAN MEVROUW CÉCILE JODOGNE,  
STAATSSECRETARIS VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-  
WEST BELAST MET BUITENLANDSE  
HANDEL EN BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de gevolgen van de  
oppensioenstelling van de officier-  
dienstchef van de DBDMH".**

**De voorzitter.**- Op verzoek van de staatssecretaris, en met instemming van de indiener, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

**À MME CÉCILE JODOGNE,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHAR-  
GÉE DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET  
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE  
ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "les 'chantiers' en cours au  
sein du SIAMU".**

**M. le président.**- À la demande de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

**QUESTION ORALE DE M. JOHAN VAN  
DEN DRIESSCHE**

**À MME CÉCILE JODOGNE,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHAR-  
GÉE DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET  
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE  
ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "les conséquences de la mise à  
la retraite de l'officier-chef de service du  
Siamu".**

**M. le président.**- À la demande de la secrétaire d'État, et avec l'accord de l'auteur, la question orale est reportée à une prochaine réunion.